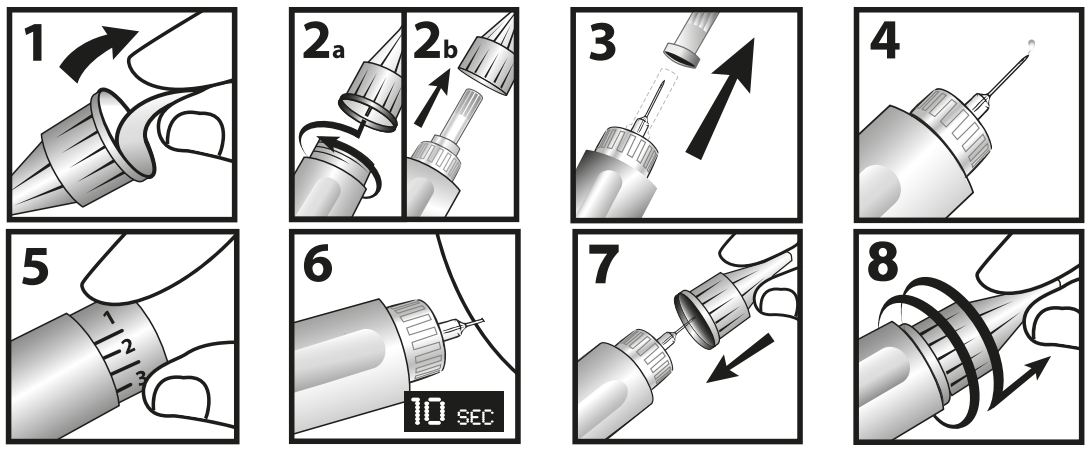


droplet® *pen needles*

EN Sterile, single-use pen needles

FR Aiguilles stériles à usage unique, pour stylo d'injection

DE Sterile Einweg-Pen-Nadeln

ES Agujas para pluma estériles para un solo use

PL Sterylne, jednorazowe igły do wstrzykiwaczy

PT Agulhas esterilizadas de uso único

IT Aghi sterili monouso per penna

NL Steriele pennaalden voor eenmalig gebruik

RU Стерильные одноразовые иглы для шприц-ручек

EL Αποστειρωμένες, μίας χρήσεως, βελόνες για πένα

JA 滅菌使い捨てペンニードル

ZH 一次性无菌笔式注射针

AR إبر أقلام معقَّمة تُستخدم لمرة واحدة

EN Instructions for use

1. Remove the seal from the pen needle.
2. Push the pen needle straight on the pen injector device and twist until it is tight (2a). Do not push the pen needle at an angle. Then remove the outer protective cap and set it aside (2b). Do not discard. You will need it later to remove the pen needle from the pen injector device.
3. Remove the inner protective cap by pulling it straight out to prevent bending of the needle and/or damaging the needle tip.
4. Prime your pen injector device as per you pen's instructions for use to prevent incorrect dosage caused by air in the cartridge or a clogged needle. If no drug flow is seen after several attempts, attach a new pen needle.
5. Set your drug dose.
6. Make the injection as directed by your healthcare professional, do not bend the needle. Inject slowly. Do not withdraw needle immediately after injection. Do not change the direction of the pen needle while it remains in the body as this can result in bending or breaking of the needle.
7. Replace the outer protective cap.
8. Remove the pen needle from the pen injector device after each injection to prevent air from entering the cartridge and drug from leaking out.

Warning: Remove both the outer protective cap and the inner protective cap before an injection. If both the outer cap and the inner protective cap are not removed before use, the medication or dose may not be injected, which may result in serious injury or death.

FR Mode d'emploi

1. Retirez l'opercule de protection de l'aiguille pour stylo.
2. Appuyez l'aiguille à la verticale sur le stylo d'injection, puis vissez-la jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée (2a). N'appuyez pas sur l'aiguille pour stylo à l'oblique. Retirez ensuite le capuchon externe protégeant l'aiguille et mettez-le de côté (2b). Ne pas jeter. Vous en aurez besoin par la suite pour retirer l'aiguille du stylo d'injection.
3. Retirez le capuchon de protection interne en le maintenant droit pour éviter que l'aiguille ne se torde et/ou d'endommager l'extrémité de l'aiguille.
4. Amorcez le stylo d'injection conformément au mode d'emploi fourni avec le stylo pour éviter un dosage incorrect dû la présence d'air dans la cartouche ou à une aiguille obstruée. Si aucun écoulement de médicament n'est observé après plusieurs essais, fixez une nouvelle aiguille sur le stylo.
5. Réglez votre dose de médicament.
6. Effectuez l'injection comme indiqué par votre professionnel de santé, netordez pas l'aiguille. Injectez lentement. Ne retirez pas l'aiguille immédiatement après l'injection. Ne changez pas l'orientation de l'aiguille pour stylo tant qu'elle se trouve dans l'organisme, car l'aiguille pourrait se courber ou se casser.
7. Remettez en place le capuchon protecteur extérieur.
8. Retirez l'aiguille du stylo après chaque injection, afin d'éviter que de l'air ne pénètre dans la cartouche et que le médicament ne s'en échappe.

Avertissement: Retirez le capuchon protecteur extérieur et le capuchon protecteur intérieur avant l'injection. Si le capuchon extérieur et le capuchon protecteur intérieur ne sont pas retirés avant l'utilisation, le médicament ou la dose peut ne pas être injecté, ce qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

DE Gebrauchsanweisung

1. Entfernen Sie das Siegel von der Pen-Nadel.
2. Drücken Sie die Pen-Nadel senkrecht auf den Pen-Injektor und drehen Sie sie, bis sie fest sitzt (2a). Drücken Sie die Pen-Nadel nicht schief auf. Nehmen Sie anschließend die äußere Schutzkappe ab und legen Sie sie zur Seite (2b). Nicht entsorgen. Sie benötigen diese Schutzkappe zu einem späteren Zeitpunkt, um die Pen-Nadel vom Pen-Injektor zu entfernen.
3. Ziehen Sie die innere Schutzkappe gerade heraus, um ein Verbiegen der Nadel und/oder eine Beschädigung der Nadelspitze zu vermeiden.
4. Bereiten Sie den Pen-Injektor gemäß den Instruktionen in der Gebrauchsanweisung vor, um inkorrekte Dosierungen aufgrund von Luftansammlungen in der Patrone oder einer verstopften Nadel zu vermeiden. Falls nach mehreren Versuchen kein Medikament kommt,verwenden Sie eine neue Pen-Nadel.
5. Stellen Sie Ihre Dosis des Medikaments ein.
6. Führen Sie die Injektion gemäß den Anweisungen Ihrer Gesundheitsfachkraft durch, ohne die Nadel zu verbiegen. Injizieren Sie langsam. Ziehen Sie die Nadel nicht sofort nach der Injektion heraus. Ändern Sie nicht die Ausrichtung der Pen-Nadel, wenn sich diese noch im Körper befindet, da sie anderenfalls verbiegen oder abbrechen kann.
7. Setzen Sie die äußere Schutzkappe wieder auf.
8. Entfernen Sie die Pen-Nadel nach jeder Injektion von den Pen-Injektoren, um einen Lufteintritt in die Kartusche und ein Austreten des Medikaments zu vermeiden.

Warnhinweis: Entfernen Sie sowohl die äußere Schutzkappe als auch die innere Schutzkappe vor einer Injektion. Wenn sowohl die äußere Schutzkappe als auch die innere Schutzkappe vor der Anwendung nicht entfernt werden, kann das Medikament oder die Dosis nicht injiziert werden, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

ES Instrucciones de uso

1. Retire el sello de la aguja para pluma.
2. Empuje la aguja para pluma directamente en el dispositivo inyector de la pluma y gírela hasta que esté ajustada (2a). No empuje la aguja para pluma formando un ángulo. Luego, retire el tapón protector externo y déjelo a un lado (2b). No lo deseche. Luego lo necesitará para retirar la aguja del dispositivo inyector de la pluma.
3. Retire el tapón protector interno tirando de él en línea recta para evitar doblar la aguja y/o dañar la punta de esta. 4. Cebe los dispositivos inyectores de la pluma conforme a las instrucciones de uso de la pluma para evitar la administración de una dosis incorrecta a causa de la presencia de aire en el cartucho o de la obstrucción de la aguja. Si no se observa flujo de fármaco después de varios intentos, coloque una nueva aguja para pluma.
5. Prepare la dosis de fármaco.
6. Coloque la inyección según las indicaciones del profesional de la salud, no doble la aguja. Inyecte con lentitud. No retire la aguja de inmediato después de la inyección. No cambie la dirección de la aguja para pluma mientras todavía permanece en el cuerpo, dado que esto puede doblarla o romperla.
7. Vuelva a colocar el tapón protector externo.
8. Retire la aguja para pluma del dispositivo inyector de la pluma después de cada inyección para evitar el ingreso de aire al cartucho y la fuga de fármaco.

Advertencia: Retire tanto el tapón protector externo como el interno antes de una inyección. Si no se retiran ni el tapón externo ni el tapón protector interno antes del uso, podría no inyectarse el medicamento o la dosis, lo que a su vez puede provocar lesiones graves o la muerte.

PL Instrukcja użycia

1.Zdejmij plombę z igły.
2.Wciśnij igłę prosto na wstrzykiwacz i dokręć ją (2a). Nie wciskaj igły pod kątem. Zdejmij zewnętrzną osłonkę i odłóż na bok (2b). Nie wyrzucaj jej. Będziesz jej potrzebować później przy zdejmowaniu igły ze wstrzykiwacza.
3.Zdejmij osłonkę wewnętrzną przez pociągnięcie jej prosto. To zapobiega wygięciu igły i/lub uszkodzeniu ostrza igły.
4.Przygotuj wstrzykiwacz zgodnie z jego instrukcją użycia, sprawdź przepływ leku, aby zapobiec podaniu nieprawidłowej dawki spowodowanej przez powietrze we wkładzie lub zablokowaną igłę. Jeżeli po kilku próbach lek nie wpływa, załóż nową igłę.
5.Ustaw odpowiednią dawkę leku.
6.Wstrzyknij lek zgodnie ze wskazówkami lekarza, nie zginaj igły. Wstrzykuj powoli. Nie wyciągaj igły bezpośrednio po wstrzyknięciu. Nie zmieniaj kierunku igły, gdy znajduje się ona w ciele, ponieważ może to spowodować jej zgięcie lub złamanie.
7.Załóż z powrotem osłonę zewnętrzną.
8.Po każdym wstrzyknięciu zdejmij igłę ze wstrzykiwacza, aby zapobiec przedostaniu się powietrza do wkładu i wyciekowi leku.

Ostrzeżenie: Przed wstrzyknięciem zdejmij zarówno osłonkę zewnętrzną jak i wewnętrzną. Jeśli obie osłonki nie zostaną zdjęte przed użyciem, lek lub dawka mogą nie zostać wstrzyknięte, co może być przyczyną poważnego uszczerbku na zdrowiu lub zgonu.

PT Instruções de uso

1. Remova o selo da agulha.
2. Empurre a agulha, em linha reta, na caneta injetora e gire-a até que esteja apertada. (2a). Não empurre a agulha com angulação. Em seguida, remova a tampa de proteção externa e deixe-a de lado (2b). Não a descarte. Você precisará dela posteriormente para remover a agulha da caneta injetora.
3. Remova a tampa de proteção interna puxando-a em linha reta para evitar que a agulha entorte e/ou danos na ponta da agulha.
4. Limpe a caneta injetora de acordo com as instruções de uso para evitar uma dosagem incorreta causada por ar no cartucho ou por obstrução da agulha. Se não houver nenhum fluxo de medicamento após várias tentativas, conecte uma nova agulha.
5. Defina a dose do medicamento.
6. Aplique a injeção conforme as orientações de seu profissional de saúde. Não dobre a agulha. Injete lentamente. Não retire a agulha imediatamente após a injeção. Não mude a direção da agulha enquanto ela estiver no corpo, pois isso poderá entortar ou quebrar a agulha.
7. Volte a colocar a tampa de proteção externa.
8. Remova a agulha da caneta injetora após cada injeção para evitar a entrada de ar no cartucho e o vazamento do medicamento.

Aviso: Remova a tampa de proteção externa e a tampa de proteção interna antes de cada injeção. Se as tampas de proteção, externa e interna, não forem removidas antes do uso, o medicamento ou a dose poderá não ser injetado, o que poderá causar lesões graves ou morte.

IT Istruzioni d'uso

1. Rimuovere il foglietto protettivo dall'ago.
2. Posizionare l'ago sull'iniettore a penna e avvitarlo saldamente (2a). Non piegare l'ago. Rimuovere il cappuccio protettivo esterno e conservarlo (2b). Non gettare il cappuccio protettivo esterno. Sarà necessario in un secondo momento per rimuovere l'ago dall'iniettore a penna.
3. Rimuovere il cappuccio protettivo interno tirandolo perpendicolarmente per evitare di piegare l'ago e/o danneggiare la punta dell'ago.
4. Preparare l'iniettore a penna in base alle relative istruzioni per l'uso, per evitare di somministrare dosi errate a causa della presenza di aria nella cartuccia o di ostruzioni nell'ago. Se dopo alcuni tentativi non si nota alcun flusso del farmaco, inserire un nuovo ago.
5. Impostare la dose di farmaco.
6. Applicare l'iniezione come indicato dal proprio medico curante, non piegare l'ago. Iniettare lentamente. Non ritirare l'ago subito dopo l'iniezione. Non modificare la direzione dell'ago mentre è all'interno del corpo, in quanto tale azione può causare la piegatura o la rottura dell'ago.
7. Reinserire il cappuccio protettivo esterno.
8. Rimuovere e gettare l'ago dopo ogni iniezione per impedire penetrazione di aria nella cartuccia e fuoriuscite di farmaco.

Avvertenza: Rimuovere sia il cappuccio protettivo esterno che quello interno prima dell'iniezione. Se sia il cappuccio esterno che quello interno non vengono rimossi prima dell'uso, il farmaco o la dose non possono essere iniettati, con il rischio di lesioni gravi o morte.

NL Instructies voor gebruik

1. Verwijder de verzegeling van de pennaald.
2. Druk de pennaald recht op de injectiepen en draai de pennaald tot deze goed vast zit (2a). Duw niet schuin op de pennaald. Trek hierna het buitenste beschermkapje los en leg deze opzij (2b). Niet weggooien. U heeft het kapje later nog nodig bij het verwijderen van de pennaald van de injectiepen.
3. Trek het binnenste beschermhoesje er recht uit om buigen van de naald te voorkomen.
4. Bereid uw injectiepen voor volgens de instructies voor gebruik van uw pen om onjuiste dosering te voorkomen die wordt veroorzaakt door lucht in de cartridge of een verstopte naald. Als er na een aantal pogingen geen medicatiestroom wordt waargenomen, gebruik dan een nieuwe pennaald.
5. Stel uw medicatiedosis in.
6. Dien de injectie volgens de instructies van uw zorgverlener toe; buig de naald niet. Injecteer langzaam. Verwijder de naald niet direct na het toedienen van de injectie uit de huid. Wijzig de richting van de pennaald tijdens de injectie niet, aangezien dit kan leiden tot het buigen of breken van de naald.
7. Plaats het buitenste beschermkapje terug op de pennaald.
8. Verwijder de pennaald na elke injectie uit de injectiepen. Zo voorkomt u dat er lucht in de cartridge komt en er medicatie uit kan lekken.

Waarschuwing: Verwijder zowel het buitenste beschermkapje als het binnenste beschermkapje voor een injectie. Als zowel het buitenste als het binnenste beschermkapje niet worden verwijderd voor gebruik, wordt de medicatie of dosis mogelijk niet geïnjecteerd, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

RU Инструкции по использованию

1. Снимите защитну ю мембрану с иглы для шприц-ручки.
2. Наденьте иглу на шприц-ручку без перекоса и поверните для фиксации (2a). Не надевайте иглу под углом. Затем снимите наружный защитный колпачок и отложите (2b). Не выбрасывайте. Он потребуется позднее для снятия иглы со шприц-ручки.
3. Снимайте внутренний защитный колпачок под прямым углом без перекоса, чтобы предотвратить изгибание иглы и/или повреждения ее конца.
4. Приведите шприц-ручку в действие в соответствии с инструкцией поиспользованию, чтобы предотвратить неправильную дозировку из-за воздуха в картридже или засоренной иглы. Если струя лекарственного средства не появляется после нескольких попыток, подсоедините новую иглу к шприц-ручке.
5. Установите дозу лекарственного средства.
6. Сделайте инъекцию в соответствии с указаниями работника здравоохранения, не сгибая иглу. Выполняйте инъекцию медленно. Не извлекайте иглу немедленно после инъекции. Не изменяйте положения иглы, когда она находится в теле, так как это может привести к ее изгибанию или поломке.
7. Установите на место наружный защитный колпачок.
8. После каждой инъекции снимайте и утилизируйте иглу со шприц-ручки, чтобы предотвратить попадание воздуха в картридж и утечку лекарственного средства.

Предупреждение: Перед инъекцией снимайте наружный и внутренний защитные колпачки. Если перед использованием не снять наружный и внутренний защитные колпачки, то, возможно, инъекция лекарственного средства или нужной дозы не будет выполнена, что может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

EL Οδηγίες χρήσης

1. Αφαιρέστε τη σφράγιση από τη βελόνα για πένα.
2. Σπρώξτε τη βελόνα για πένα επάνω στη συσκευή έγχυσης τύπου πένας και περιστρέψτε την μέχρι να κουμπώσει σφιχτά (2a). Μην σπρώχνετε τη βελόνα για πένα υπό γωνία. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα και αφήστε το στην άκρη (2b). Μην το απορρίψετε. Θα το χρειαστείτε αργότερα για να αφαιρέσετε τη βελόνα για πένα από τη συσκευή έγχυσης τύπου πένας.
3. Αφαιρέστε το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα τραβώντας το προς τα έξω για να αποτρέψετε την κάμψη της βελόνας ή/και τη φθορά του άκρου της βελόνας.
4. Προβείτε σε εξαέρωση της συσκευής έγχυσης τύπου πένας σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης για να αποτραπεί η χορήγηση εσφαλμένης δόσης λόγω παρουσίας αέρα μέσα στο φυσίγγιο ή από μια φραγμένη βελόνα. Εάν μετά από αρκετές προσπάθειες δεν επιτευχθεί ροή φαρμάκου, προσαρτήστε μια νέα βελόνα για πένα.
5. Ρυθμίστε τη δόση φαρμάκου.
6. Κάντε την ένεση σύμφωνα με τις οδηγίες του επαγγελματία υγείας και μην λυγίζετε τη βελόνα. Βραδεία χορήγηση. Μην αφαιρείτε τη βελόνα αμέσως μετά την ένεση. Μην αλλάζετε την κατεύθυνση της βελόνας για πένα όσο βρίσκεται μέσα στο δέρμα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να λυγίσει ή να σπάσει η βελόνα.
7. Επανατοποθετήστε το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα.
8. Αφαιρέστε τη βελόνα για πένα από τη συσκευή έγχυσης τύπου πένας μετά από κάθε ένεση, ώστε να εμποδίσετε την εισροή αέρα στο φυσίγγιο και τη διαρροή του φαρμάκου.

Προειδοποίηση: Αφαιρέστε το εξωτερικό και το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα πριν κάνετε την ένεση. Εάν δεν αφαιρέσετε το εξωτερικό και το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα πριν από τη χρήση, ενδέχεται να μην χορηγηθεί το φάρμακο ή η δόση, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή σωματική βλάβη ή θάνατο.

JA 使用法

1. ペンニードルのシールを剥がします。
2. ペンニードルをまっすぐにペン型注入器の方に押し付け、回して しっかり固定します (2a)。ペンニードルを斜めに押し込まないでください。外側の保護キャップを取り外し、なくさないように取っておきます (2b)。廃棄しないでください。あとで、ペン型注入器 からペンニードルを取り外すときに必要になります。
3. ニードルが曲がったり、ニードルの先端が破損しないように、内側の保護キャップを真っ直ぐに引いて取り外します。
4. カートリッジ内の空気が誤って注入されたり、ニードルが詰まったりしないように、ペンの使用法に従ってペン型注入器を準備してください。数回試しても薬剤の流れが見られない場合、新しいペンニードルを装着します。
5. 薬剤の量を設定します。
6. .医療専門家の指示に従って注入します。ニードルを曲げないでください。ゆっくり注入します。注入後すぐにニードルを引き抜かないでください。体内に入っている間は、ペンニードルの向きを変えないでください。ニードルが曲がったり破損したりするおそれがあります。
7. 外側の保護キャップを交換してください。
8. カートリッジへの空気の流入と薬剤の漏出を防止するため、注射が完了したら、その都度ペン型注入器からペンニードルを取り外してください。

警告:注射の前に、外側の保護キャップと内側の保護キャップの両方を取り外してください。使用前に外側の保護キャップと内側の保護キャップの両方が取り外されていないと、薬品や薬剤が注入されず、深刻な傷害や死亡に至る可能性があります。

ZH 使用说明

1.撕下笔式注射针的密封膜。
2.将笔式注射针与笔式注射器对准，边推边旋，直到旋紧 (2a)。推笔式注射针时不要倾斜。然后取下外保护盖，并将其搁置在一旁 (2b)。请勿丢弃。稍后您将需要用该保护盖将笔式注射针从笔式注射器上取下。
3.直接拉出内保护盖以免注射针弯曲和/或针尖受损。
4.按照笔式注射器的使用说明进行排气，以免药筒中的空气导致剂量错误或注射针堵塞。如果尝试多次后仍未见药物流出，则安装新的笔式注射针。
5.设置药物剂量。
6.按医务人员的指示进行注射，不要弯曲注射针。缓慢注射。注射后不要马上抽出注射针。当笔式注射针仍在体内时不要改变注射针的方向，否则会导致注射针弯曲或断裂。
7.盖上外保护盖。
8.每次注射结束后将笔式注射针从笔式注射器上取下，以防止空气进入药筒和药物溢出。

警告: 注射前应将外保护盖和内保护盖都取下。如果使用前未取下外保护盖和内保护盖，将不能注射药物，这可能导致严重损伤或死亡。

AR إرشادات الاستخدام

1. أزل السدادة من إبرة القلم.
2. ادفع إبرة القلم بشكل مستقيم في جهاز الحقن القلمي وأدرها حتى يتم تثبيتها بإحكام (2a). لا تدفع إبرة القلم بزاوية. ثم أزل الغطاء الواقي الخارجي وضعه جانبًا (2b). لا تتخلص منه. فستحتاجه بعد ذلك لإزالة إبرة القلم من جهاز الحقن القلمي.
3. قم بإزالة الغطاء الداخلي الواقي من خلال سحبه بشكل مستقيم إلى الخارج لتجنب ثني الإبرة و/أو إتلاف طرفها.
4. املأ جهاز الحقن القلمي حسب إرشادات استخدامه لتجنب الجرعة غير الصحيحة التي يتسبب فيها الهواء الموجود في الخرطوشة أو في الإبرة المسدودة. إذا لم تشاهد تدفق الدواء بعد عدة محاولات، فبادر بتركيب إبرة قلم جديدة.
5. اضبط جرعة الدواء الخاصة بك.
6. عليك بإجراء الحقن حسب توجيهات أخصائي الرعاية الصحية، ولا يُحظر ثني الإبرة. احقن ببطء. لا تسحب الإبرة فور الانتهاء من الحقن. لا تغيّر اتجاه إبرة القلم أثناء وجودها في الجسم؛ حيث قد يتسبب ذلك في التواء الإبرة أو كسرها.
7. استبدل الغطاء الواقي الخارجي.
8. أزل إبرة القلم من أجهزة الحقن القلميّة بعد كل حقن لمنع دخول الهواء إلى الخرطوشة ومنع تسرب الدواء.

تنبيه : أزل كلاً من الغطاء الواقي الخارجي والغطاء الواقي الداخلي قبل عملية الحقن. إذا لم تتم إزالة كل من الغطاء الخارجي والغطاء الواقي الداخلي قبل الاستخدام، فقد لا يتم حقن الدواء أو الجرعة، الأمر الذي قد يؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.

Symbols Glossary / Glossaire des symboles / Symbolverzeichnis / Glosario de símbolos / Glosariusz symboli / Glossário de símbolos / Glossario dei simboli / Overzicht van symbolen / Глоссарий символов / Γλωσσάρι συμβόλων / 記号一覧 / 符号说明 / مسرد مصطلحات الرموز

EN References obtained from ISO 15223 Medical devices — Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied FR Références obtenues à partir de la norme ISO 15223 Dispositifs médicaux — Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir sur les dispositifs médicaux DE Referenzen gemäß ISO 15223 Medizinprodukte – Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen ES Referencias obtenidas de la norma ISO 15223 Dispositivos médicos, Símbolos que deben utilizarse con las etiquetas, el etiquetado y la información que deben suministrarse con dispositivos médicos PL Na podstawie normy ISO 15223 Wyroby medyczne — Symbole do stosowania na etykietach wyrobów medycznych, w ich oznakowaniu i w dostarczanych z nimi informacjach PT Referências obtidas da ISO 15223 Dispositivos médicos — Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos IT Riferimenti tratti dalla norma ISO 15223 Dispositivi medici – Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite NL Referenties uit ISO 15223 Medische hulpmiddelen – Symbolen voor gebruik met etiketten van medische apparaten, etikettering en te verstrekken informatie RU Справочные материалы согласованы с ISO 15223, медицинские изделия — символы, применяемые при маркировке на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации EL Στοιχεία αναφοράς από το πρότυπο ISO 15223 Ιατροτεχνολογικά προϊόντα — Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις ετικέτες, τη σήμανση και τις πληροφορίες που παρέχονται με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα JA ISO 15223 医療機器から入手した参照：医療機器のラベルで使用される記号、提供されるラベリングおよび情報。 ZH 参考信息取自 ISO 15223 医疗器械 — 用于医疗器械标签、标记和提供信息的符号。 AR تم الحصول على المراجع من الأجهزة الطبية ذات المعيار ISO 15223 - الرموز المستخدمة مع ملصقات الأجهزة الطبية، وبطاقات البيانات والمعلومات المطلوب تقديمها.

	EN	FR	DE	ES	PL	PT	IT	NL	RU	EL	JA	ZH	AR
LOT	Lot number	Numéro de lot	Chargennummer	Número de lote	Numer serii	Número do lote	Numero di lotto	Partijnummer	Номер партии	Αριθμός παρτίδας	ロット番号	批号	رقم الشحنة
	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Wytwórca	Fabricante	Produttore	Fabrikant	Производитель	Παρασκευαστής	製造元	制造商	الشركة المُصنعة
	Use-by date	À utiliser avant le	Verwendbar bis	Fecha de uso	Użyć do	Validade	Data di scadenza	Te gebruiken voor	Срок годности	Ημερομηνία λήξης	使用期限	使用截止日期	تستخدم قبل تاريخ
STERILE R	Sterilized using irradiation	Stérilisé par irradiation	Mit Strahlung sterilisiert	Esterilizada mediante rayos	Sterylizowany radiacyjnie	Esterilizada usando radiação	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti	Gesteriliseerd door bestraling	Стерилизовано с использованием облучения	Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας	照射殺菌	经辐射灭菌	تم تعقيمها بإستخدام الإشعاع
REF	Catalog number	Numéro de référence	Katalognummer	Número de catálogo	Numer katalogowy	Número do catálogo	Numero di catalogo	Catalogusnummer	Номер по каталогу	Κωδικός καταλόγου	カタログ番号	产品目录号	رقم الكتالوج
	Do not reuse	Ne pas réutiliser	Nicht wiederverwenden	No volver a usar	Nie używać powtórnie	Não reutilizar	Monouso	Niet hergebruiken	Не для повторного использования	Μην επαναχρησιμοποιείτε	再使用しないこと	请勿重复使用	يحظر إعادة الإستخدام
	Consult instructions for use	Consulter le mode d'emploi	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung	Consulte las instrucciones de uso	Zajrzyj do instrukcji używania	Consultar instruções de uso	Consultare le istruzioni per l'uso	Raadpleeg de instructies voor gebruik	Следуйте инструкциям по использованию	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	使用法を確認すること	参考使用说明	راجع إرشادات الإستخدام
	Caution	Avertissement	Warnhinweis	Precaución	Ostrzeżenie	Atenção	Attenzione	Waarschuwing	Предупреждения	Προσοχή	注意	注意	تنبيه
	Explanation of other symbols:	**Explication des autres symboles:**	**Erklärung anderer Symbole:**	**Explicación de otros símbolos:**	**Objaśnienia pozostałych symboli:**	**Explicação de outros símbolos:**	**Spiegazione di altri simboli:**	**Uitleg van andere symbolen:**	**Объяснение других символов:**	**Επεξήγηση άλλων συμβόλων:**	**その他の記号の説明：**	**符号说明：**	توضيح الرموز الأخرى:
CE 0344	CE mark	Marquage CE	CE-Kennzeichnung	Marca CE	Oznakowanie CE	Marcação CE	Marchio CE	CE-markering	Маркировка CE	Σήμανση CE	CEマーク	CE 标志	علامة CE
	Recyclable packaging material	Matériau d'emballage recyclable	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Material de empaque recidable	Opakowanie nadające się do recyklingu	Material de embalagem recidável	Materiale di imballaggio ricidabile	Recycleerbaar verpakkingsmateriaal	Перерабатываемый упаковочный материал	Ανακυκλώσιμο υλικό συσκευασίας	リサイクル可能な包装材料	可回收包装材料	مواد تعبئة قابلة لإعادة التدوير
	Explanation of other terms:	**Explication d'autres termes:**	**Erklärung anderer Begriffe:**	**Explicación de otros términos:**	**Wyjaśnienie innych terminów:**	**Explicação de outros termos:**	**Spiegazione di altri termini:**	**Uitleg van andere termen:**	**Объяснение других терминов:**	**Επεξήγηση άλλων όρων:**	**その他の用語の説明：**	**其他术语的解释：**	شرح المصطلحات الأخرى:
	Not made with natural rubber latex - natural rubber latex was not used as material in the manufacture of the device.	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel - Le latex de caoutchouc naturel n'a pas été utilisé comme matériau dans la fabrication du dispositif.	Nicht mit Naturkautschuk hergestellt - Naturkautschuklatex wurde bei der Herstellung des Gerätes nicht als Material verwendet.	No hecho de látex caucho natural: no se usó látex caucho natural como material en la fabricación del dispositivo.	Nie zawiera lateksu naturalnego - lateks naturalny nie był wykorzystywany jako materiał do produkcji wyrobu.	Não produzido com borracha natural látex - não foi usada borracha natural látex como material na fabricação do dispositivo.	Non fabbricato di gomma naturale - il lattice di gomma naturale non è stato utilizzato come materiale nella produzione del dispositivo.	Bevat geen latex van natuurlijk rubber: er is geen latex met natuurlijk rubber gebruikt tijdens de productie van het apparaat.	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса - натуральный каучуковый латекс не использовался при изготовлении устройства.	Δεν έχει κατασκευαστεί από λάτεξ φυσικού καουτσούκ — στην κατασκευή αυτής της συσκευής δεν έχει χρησιμοποιηθεί λάτεξ φυσικού καουτσούκ.	天然ゴムは使用されていません – 機器の製造工程で、天然ゴムは素材として使用されていません。	并非采用天然橡胶乳胶制造 – 在制造器械时没有使用天然橡胶乳胶作为材料。	غير مصنوعة من اللاتكس المطاطي الطبيعي - لم يُستخدم اللاتكس المطاطي الطبيعي كمادة في تصنيع الجهاز.
	Meets ISO 10993-11 (Acute Systemic Toxicity, Subacute/Subchronic Toxicity)	Conforme à la norme ISO 10993-11 (toxicité systémique aiguë, toxicité subaiguë/subchronique)	Erfüllt ISO 10993-11 (akute systemische Toxizität, subakute/subchronische Toxizität)	Cumple con la norma ISO 10993-11 (Toxicidad sistémica aguda, toxicidad subaguda/subcrónica)	Wyrób zgodny z normą ISO 10993-11 (ostra toksyczność ukladowa, toksyczność podostra/ toksyczność podprzewlekla)	Em conformidade com a norma ISO 10993-11 (Toxicidade sistêmica aguda, toxicidade subaguda/subcrônica)	Conforme a ISO 10993--11 (tossicità sistemica acuta, tossicità subacuta/subcronica)	Voldoet aan ISO 10993-11 (Acute systemische toxiciteit, subacute/subchronische toxiciteit)	Отвечает стандарту ISO 10993-11 (острая системная токсичность, подострая/ субхроническая токсичность)	Συμμορφώνεται με το πρότυπο ISO 10993-11 (Οξεία συστημική τοξικότητα, Υποξεία/Υποχρόνια τοξικότητα)	ISO 10993-11 準拠（急性全身毒性、亜急性/亜慢性毒性）	ISO 10993-11 準拠（急性全身毒性、亜急性/亜慢性毒性）	تفي بالمعيار ISO 10993-11 (السمية المجموعة الحادة، السمية دون الحادة/شبه المزمنة)

EN Sterile, single-use pen needles

Intended for use with pen injector devices for the subcutaneous injection of drugs.

NOTE: Read the needle gage and length on the seal to make sure you are using the right pen needle for you or ask for assistance if you have impaired vision. Also do so, if you are a healthcare professional, a caretaker or a family member assisting a patient.

How to get ready for injection:
Choose and disinfect the injection site. Change the injection site often to avoid tissue hardening. You can inject drug into the fatty tissue of the abdomen, buttocks or the outer side or front of the upper thigh. Injections into the upper arm or the inner side of the upper thigh are not recommended as the risk of injecting into a muscle is high.

Injection techniques: The injection site and technique should be recommended to you by your healthcare professional. Recommendation: Injection with a skin fold at a 90° angle. It is recommended that you inject into a skin fold vertically (at a 90° angle) to prevent too deep an injection and hitting the muscle tissue. To make a skin fold when injecting, pinch the skin between the thumb and forefinger and do not pull up the muscle. Injection with a skin fold at a 45° angle. This injection technique is only recommended when you have very little subcutaneous fatty tissue. The minimum angle should be 45°. If the angle is less than 45°, the drug may not reach the subcutaneous fatty tissue and result in wealing or bruising at the injection site. **Injection without a skin fold at a 90° angle:** if your layer of subcutaneous fatty tissue is very thick, you can make an injection without a skin fold. When you do not use a skin fold, it is recommended that you inject at a 90° angle and choose a short or medium-length needle (up to 6 mm).

See table below for suggested needle lenght per your age and BMI:

AGE	BMI	NEEDLE LENGTH*	
		Without skin fold straight injection	*With skin fold angled or straight injection*
Children <12 Very slim adults	all	4mm, 5mm, 6mm	6mm
Teenagers (12-18 years)	average	4mm, 5mm, 6mm	8 mm
	overweight (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8 mm, 10 mm
Adults	average	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm
	overweight (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm, 10 mm, 12mm**

** Consult your healthcare professional for assistance in choosing the appropriate needle length, injection technique and site.*
*** Also recommended for people injecting large doseage or with limited dexterity/strength.*

CAUTION:

Avoid infections. Do not reuse or share pen needles. Do not use pen needles if the individual packaging is damaged or if the seal is missing or if the needle appears to be damaged. To avoid accidental needlesticks, never handle someone else's pen needles. Pen needles are single-use only and should be disposed of safely in accordance with the local regulations. Keep out of reach of children without adult supervision.



Remove the inner protective cap by pulling it straight out to prevent bending of the needle and/or damaging the needle tip.

Consult your healthcare professional for assistance in choosing the appropriate needle length and injection technique. Follow the instructions for use, specific storage and handling recommendations of your pen injector device and the patient information leaflet of the drug. Seek immediate medical attention if you have any health concern.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authorities / government agencies, as applicable.

FR Aiguilles stériles à usage unique pour stylo d'injection

Conçues pour un usage en association avec un stylo d'injection, pour l'injection sous-cutanée de médicaments.

REMARQUE : vérifiez le calibre et la longueur de l'aiguille sur l'opercule de protection pour vous assurer d'utiliser l'aiguille appropriée pour vous ou demandez de l'aide si votre vue est déficiente. Effectuez cette vérification même si vous êtes un professionnel de santé, un soignant ou un membre de la famille aidant un patient.

Comment préparer l'injection:
Choisissez et désinfectez le site d'injection. Variez le site d'injection pour éviter un durcissement des tissus. Vous pouvez injecter le médicament dans les tissus graisseux de l'abdomen, des fesses, ou de la face externe ou avant du haut de la cuisse. Les injections dans le bras ou la face interne du haut de la cuisse ne sont pas recommandées car le risque d'effectuer l'injection dans un muscle est élevé.

Techniques d'injection: Votre professionnel de santé devrait vous aider à choisir la technique et le site d'injection. Recommandations : Injection dans un pli cutané à un angle à 90°. Il est conseillé d'effectuer l'injection dans un pli cutané perpendiculairement (à un angle de 90°) pour éviter une injection trop profonde qui pourrait atteindre le tissu musculaire. Pincez la peau avec le pouce et l'index sans soulever le muscle afin de créer un pli cutané. Injection dans un pli cutané à un angle à 45°. Cette technique d'injection est recommandée uniquement si votre tissu adipeux sous-cutané est très mince. L'angle minimum doit être de 45°. Si l'angle est inférieur à 45°, le médicament risque de ne pas atteindre le tissu adipeux sous-cutané, ce qui peut entraîner une tuméfaction ou une ecchymose sur le site d'injection. **Injection dans un pli cutané à un angle de 90° :** si vous présentez un tissu sous-cutané adipeux très épais, v

PL

Sterylne, jednorazowe igły do wstrzykiwaczy

Przeznaczone do użytku ze wstrzykiwaczem (penem) do podskórnego podawania leków.

UWAGA: Upewnij się, że używasz odpowiedniej igły – sprawdź rozmiar i długość igły na plombie lub poproś o pomoc jeśli trudno Ci odczytać te informacje. Powinien zrobić to również lekarz, opiekun lub członek rodziny, pomagający pacjentowi.

Przygotowanie do wstrzyknięcia:
Wybierz i zdezynfekuj miejsce wstrzyknięcia. Miejsce wstrzyknięcia należy często zmieniać, aby uniknąć stwardnienia tkanki. Lek można wstrzykiwać do tkanki tłuszczowej na brzuchu, pośladkach lub w górnej części uda – po stronie zewnętrznej bądź z przodu. Nie zaleca się wykonywania wstrzyknięć na ramieniu ani po stronie wewnętrznej górnej części uda z powodu dużego ryzyka wstrzyknięcia do mięśnia.

Technika wstrzyknięcia: Miejsce i technikę wstrzykiwania powinien zalecić lekarz prowadzący.
Zalecenia: Wstrzyknięcie w fałd skórny pod kątem 90°: zaleca się wykonywanie wstrzyknięcia pionowo w fałd skórny (pod kątem 90°), aby zapobiec zbyt głębokiemu wstrzyknięciu i dotarciu do tkanki mięśniowej. W celu utworzenia fałdu skórnego podczas wstrzykiwania, należy ścisnąć skórę miedzy kciukiem a palcem wskazującym, nie pociągając za mięsień. Wstrzyknięcie w fałd skórny pod kątem 45°: ten sposób wstrzykiwania jest zalecany tylko w przypadku bardzo cienkiej podskórnej tkanki tłuszczowej. Minimalny kąt powinien wynosić 45°. Jeżeli kąt jest mniejszy niż 45°, lek może nie dotrzeć do podskórnej tkanki tłuszczowej i spowodować obrzęk lub zsinienie miejsca wstrzyknięcia.
Wstrzykiwanie bez fałdu skórnego pod kątem 90°: jeżeli warstwa podskórnej tkanki tłuszczowej jest bardzo gruba, można wykonać wstrzyknięcie bez formowania fałdu skórnego. Jeśli nie jest używany fałd skórny, zaleca się wstrzyknięcie pod kątem 90° i wybranie igły o małej lub średniej długości (maksymalnie 6 mm).

W poniższej tabeli podano długość igły zalecaną zgodnie z wiekiem pacjenta i jego BMI:

WIEK	BMI	DŁUGOŚĆ IGŁY*	
		Bez fałdu skórnego, wstrzyknięcie pionowe	*W fałd skórny, wstrzyknięcie pod kątem lub pionowe*
Dzieci <12 lat Bardzo szczupli dorośli	wszyscy	4mm, 5mm, 6mm	6mm
Młodzież (12-18 lat)	średnia masa ciała	4mm, 5mm, 6mm	8 mm
	nadwaga (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8 mm, 10 mm
Dorośli	średnia masa ciała	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm
	nadwaga (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm, 10 mm, 12mm**

** Przy doborze właściwej długości igły, sposobu i miejsca wstrzykiwania należy skorzystać z porady lekarza.*
*** Zalecane również w przypadku osób wstrzykujących duże dawki lub mających ograniczoną sprawność/siłę.*

OSTRZEŻENIE:

Zapobiegać zakażeniom. Nie używać igieł wielokrotnie ani nie przekazywać ich innym osobom. Nie używać igieł, jeżeli pojedyncze opakowanie jest uszkodzone, brakuje zabezpieczenia lub igła wydaje się uszkodzona. Aby zapobiec przypadkowemu ukłuciu igłą, nigdy nie należy dotykać igieł należących do kogoś innego. Igły są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku i po użyciu należy je bezpiecznie usunąć w sposób zgodny z miejscowymi przepisami. Przechowywać poza zasięgiem dzieci niebędących pod nadzorem osoby dorosłej.



Zdejmij osłonkę wewnętrzną przez pociągnięcie jej prosto, aby zapobiec wygięciu igły i/lub uszkodzeniu ostrza igły.

Przy doborze właściwej długości igły i sposobu wstrzykiwania skorzystaj z porady lekarza. Przestrzegaj instrukcji dotyczących stosowania, zaleceń związanych z przechowywaniem i postępowaniem ze wstrzykiwaczami oraz ulotką informacyjną dla pacjenta dotyczącą leku. W przypadku jakichkolwiek obaw związanych ze zdrowiem natychmiast zasięgnij porady lekarza.

Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi oraz właściwym organom / agencjom rządowym.

IT

Aghi sterili monouso per penna

Destinati all'uso con iniettori a penna per l'iniezione sottocutanea di farmaci.

NOTA: Controllare il calibro e la lunghezza dell'ago sul foglietto protettivo per assicurarsi di utilizzare l'ago per penna più appropriato, oppure chiedere assistenza se si hanno problemi di vista. Questa operazione deve essere eseguita anche dal medico curante, dal personale assistenziale o da famigliari che si prendono cura del paziente.

Preparazione dell'iniezione:
Scegliere e disinfettare il sito di iniezione. Cambiare spesso il sito di iniezione per evitare ispessimento del tessuto. Il farmaco può essere iniettato nel tessuto adiposo dell'addome, nelle natiche o nel lato esterno o anteriore della parte superiore della coscia. Si sconsiglia di applicare le iniezioni nella parte superiore del braccio o nel lato interno della parte superiore della coscia, in quanto ciò comporta un rischio elevato di iniezione nel tessuto muscolare.

Tecniche di iniezione: Il medico curante è tenuto a consigliare al paziente il sito e la tecnica di iniezione. Raccomandazione: Iniezione in piega cutanea con angolo di 90°. Si raccomanda di applicare l'iniezione in una piega cutanea in direzione perpendicolare (con angolo di 90°), per evitare di raggiungere tessuti profondi o muscolari. Per creare una piega cutanea per l'iniezione, tenere la pelle tra il pollice e l'indice senza rialzare il muscolo. Iniezione in piega cutanea con angolo di 45°. Questa tecnica di iniezione è raccomandata solo in presenza di tessuto adiposo sottocutaneo molto ridotto. L'angolo minimo deve essere pari a 45°. Se l'angolo è inferiore a 45°, il farmaco potrebbe non raggiungere il tessuto adiposo sottocutaneo e causare lividi o ecchimosi nel sito di iniezione. **Iniezione senza piega cutanea con angolo di 90°:** se lo strato di tessuto adiposo sottocutaneo è molto spesso, è possibile applicare l'iniezione senza piega cutanea. Se non si utilizza una piega cutanea, si raccomanda di applicare l'iniezione con un angolo di 90° e di scegliere un ago di breve o media lunghezza (fino a 6 mm).

Per informazioni sulla lunghezza dell'ago in base ad età e IMC, consultare la tabella riportata di seguito:

ETÀ	IMC	LUNGHEZZA AGO*	
		Iniezione a 90° senza piega cutanea	*Iniezione a 90° o angolata con piega cutanea*
Bambini <12 lat Adulti molto magri	qualsiasi	4mm, 5mm, 6mm	6mm
Adolescenti (12–18 anni)	medio	4mm, 5mm, 6mm	8 mm
	sovrappeso (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8 mm, 10 mm
Adulti	medio	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm
	sovrappeso (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm, 10 mm, 12mm**

** Consultare il proprio medico curante per scegliere lunghezza dell'ago, metodo e sito di iniezione più appropriati.*
*** Raccomandato anche per pazienti che necessitano di dosi elevate o con manualità/forza limitata.*

ATTENZIONE:

Evitare infezioni. Non riutilizzare o condividere gli aghi. Non utilizzare gli aghi se la singola confezione risulta danneggiata, il foglietto protettivo è assente o l'ago appare danneggiato. Per prevenire i rischi connessi a punture accidentali, non manipolare gli aghi usati da altre persone. Gli aghi per penna sono esclusivamente monouso e devono essere smaltiti in conformità alle normative locali. Tenere fuori dalla portata dei bambini senza supervisione da parte di un adulto.



Rimuovere il cappuccio protettivo interno tirandolo perpendicolarmente per evitare di piegare l'ago e/o danneggiare la punta dell'ago.

Consultare il proprio medico curante per scegliere lunghezza dell'ago e metodo di iniezione più appropriati. Seguire le istruzioni per l'uso, le raccomandazioni specifiche per la conservazione e la manipolazione del dispositivo iniettore a penna e il foglietto illustrativo del farmaco. Per qualsiasi dubbio relativo al proprio stato di salute consultare immediatamente un medico.

Qualsiasi grave incidente verificatosi in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità locale competente/agenzie governative, a seconda dei casi.

RU

Стерильные одноразовые иглы для шприц-ручек

Предназначены для использования со шприц-ручками для подкожных инъекций лекарственных средств.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Проверьте размер и длину иглы на упаковке и убедитесь, что используете подходящую иглу для шприц-ручек. Если у вас ослабленное зрение, обратитесь за помощью. Выполните эти действия, если вы являетесь медицинским работником, опекуном или родственником, ухаживающим за больным.

Подготовка к инъекции:
Выберите и продезинфицируйте место инъекции. Периодически меняйте место инъекции, чтобы избежать отвердевания тканей. Инъекцию лекарственного средства можно делать в жировую ткань брюшного отдела, в ягодицы, а также во внешнюю или переднюю поверхность бедра. Не рекомендуется выполнять инъекции в плечо или во внутреннюю поверхность бедра, так как существует высокий риск инъекции в мышечную ткань.

Методы инъекций: Медицинский работник должен порекомендовать вам место для инъекции и ее метод. Рекомендация. Инъекция в кожную складку под углом 90°. Рекомендуется выполнять инъекцию в кожную складку вертикально (под углом 90°), чтобы предотвратить слишком глубокую инъекцию и попадание в мышечную ткань. Чтобы сформировать кожную складку для инъекции, соберите ее при помощи большого и указательного пальцев, не захватывая мышечную ткань. Инъекция в кожную складку под углом 45°. Этот способ инъекции рекомендуется только при наличии недостаточного слоя подкожной жировой ткани. Минимальный угол должен составлять 45°. Если угол менее 45°, лекарственное средство, возможно, не попадет в подкожную жировую ткань, что приведет к образованию рубцов или синяков в месте инъекции. **Инъекция без кожной складки под углом 90°:** при наличии толстого слоя подкожной жировой ткани можно делать инъекцию без формирования кожной складки. Если инъекция выполняется без формирования кожной складки, рекомендуется выполнять ее под углом 90° и выбрать короткую или среднюю иглу (до 6 мм).

Рекомендуемые значения длины иглы для вашего возраста и ИМТ см. в таблице ниже.

ВОЗРАСТ	BMI	ДЛИНА ИГЛЫ*	
		Без кожной складки инъекция под прямым углом	*Инъекция с кожной складкой инъекция под острым или прямым углом*
Дети <12 и очень худые взрослые	все	4mm, 5mm, 6mm	6mm
Подростки (12–18 лет)	среднего веса	4mm, 5mm, 6mm	8 mm
	с излишним весом (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8 mm, 10 mm
Взрослые	среднего веса	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm
	с излишним весом (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm, 10 mm, 12mm**

** Для получения поддержки при выборе иглы правильной длины, соответствующего метода и места инъекции обратитесь к работникам здравоохранения.*
*** Кроме того, рекомендуется для людей выполняющих инъекции бол ьшого объема или с ограниченной сноровкой/силой.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не допускайте инфекций. Не используйте иглы повторно или совместно с другими людьми. Не используйте иглы для шприц-ручек, если упаковка повреждена или отсутствует защитная мембрана, а также при возможном повреждении иглы. Чтобы избежать случайных втыканий игл, никогда не берите чужие иглы для шприц-ручек. Иглы для шприц-ручек предназначены исключительно для одноразового использования, их следует безопасно утилизировать в соответствии с местными нормами. Держите в недоступном для детей месте, если они находятся без присмотра взрослых.



Снимайте внутренний защитный колпачок под прямым углом без перекоса, чтобы предотвратить изгибание иглы и/или повреждения ее конца.

Для получения поддержки при выборе иглы правильной длины и соответствующего метода инъекции обратитесь к работникам здравоохранения. Следуйте инструкциям по использованию, указаниям по хранению и обращению шприц-ручки и буклету с информацией для пациента лекарственного средства. Если вы беспокоитесь относительно своего здоровья, немедленно обратитесь к врачу.

Обо всех серьезных инцидентах, произошедших с устройством, необходимо сообщить производителю и соответствующим местным компетентным органам / государственным структурам.

JA

滅菌使い捨てペンニードル

薬剤の皮下注射用にペン型注入器での使用が対象。

：シールに記載されているニードルのゲージと長さを読み、正しいペンニードルを使用していることを確認してください。目の不自由な方は、サポートを求めてください。また、医療専門家、介護士、あるいは患者をサポートする家族の方も、この作業を行ってください。

注射前の準備手順：
注入部位を決め、消毒します。細胞組織の硬化を防ぐために、注入部位は頻繁に変えてください。薬剤を注入できる部位は腹部、臀部、大腿上部外側および前部の脂肪組織です。筋肉に注入されるリスクが高くなるため、上腕または大腿上部内側への注入は避けるようにしてください。

注入法：医療専門家が推奨する注入部位および注入法を使用する必要があります。
推奨：90°の角度で皮膚のひだに注射。皮膚のひだに垂直に（90°の角度で）注射することが推奨しています。これは、ニードルが深く入りすぎて筋肉組織に当たることを避けるためです。注射の際に皮膚のひだを作るには、親指と人差指で皮膚をつまみます。このとき、筋肉を引っ張らないでください。45°の角度で皮膚のひだに注射。この注入法は、皮下脂肪組織がほとんどない場合にのみ推奨しています。角度は45°以上にする必要があります。45°未満の場合、薬剤が皮下脂肪組織に届かず、注入部位にミミズ腫れやあざができる可能性があります。**90°の角度で皮膚のひだを作らずに注射：**皮下脂肪組織の層が非常に厚い場合、皮膚のひだを作らずに注射できます。皮膚のひだを作らない場合、90°の角度で注射し、短めの長さ（最大6 mm）のニードルを使用することを推奨しています。

年齢およびBMIごとの推奨されるニードルの長さについては、下の表を参照してください：

年齢	BMI	ニードルの長さ*	
		皮膚のひだを作らずにまっすぐ注射	皮膚のひだを作り、角度をつけるか角度をつけずに注射
12歳未満の小児 非常に痩せ型の成人	すべて	4mm, 5mm, 6mm	6mm
10代（12～18歳）	平均	4mm, 5mm, 6mm	8 mm
	太りすぎ (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8 mm, 10 mm
成人	平均	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm
	太りすぎ (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm, 10 mm, 12mm**

** 適切なニードルの長さ、注入法、注射部位については、医療専門家にご相談ください。*
*** 大量注入を行う場合や、手先の器用さに欠ける患者様には、8 mm、10 mm、12mmのニードルの使用を推奨しています。*

注意

感染を避けてください。ペンニードルを再使用したり、共有したりしないでください。包装が損傷している場合や、シールが欠損している場合、ニードルの破損が確認された場合は、ペンニードルを使用しないでください。針刺し事故を防ぐため、他人のペンニードルを絶対に使用しないでください。ペンニードルは使い捨てとなっています。地域の規定に従って、安全に廃棄してください。大人が目を離すときは、子供の手の届かないところに保管してください。



ニードルが曲がったり、ニードルの先端が破損しないように、内側の保護キャップを真っ直ぐに引いて取り外します。

適切なニードルの長さと注入法については、医療専門家にご相談ください。
ペン型注入器に関する使用法、特定の保管や取り扱いの推奨事項、薬剤の患者情報パンフレットに従ってください。医療上の懸念がある場合は、医療機関の診察をすぐに受けてください。

装置に関連して発生した重大な事故は、製造元、地域の所轄庁/政府機関に適宜に報告する必要があります。

PT

Agulhas esterilizadas de uso único

Deve ser usada com canetas injetoras para injeção subcutânea de medicamentos.

OBSERVAÇÃO: Confira o calibre e o comprimento da agulha no seu bolso para verificar se está utilizando a agulha correta para você ou busque assistência se tiver problemas de visão. Faça isso também se você for um profissional de saúde, um cuidador ou membro da família assistindo um paciente.

Como se preparar para a injeção:
Escolha o local da injeção e desinfete-o. Altere o local da injeção com frequência para evitar o endurecimento do tecido. Você pode injetar o medicamento no tecido adiposo do abdômen, das nádegas ou do lado externo ou frontal da coxa. Injeções no braço ou no interior da parte superior da coxa não são recomendadas, pois o risco de injeção nos músculos é alto.

Técnicas de injeção: O local e a técnica de injeção devem ser recomendados por um profissional de saúde. Recomendação: Injete com uma dobra cutânea em ângulo de 90°. Recomenda-se que você injete em uma dobra cutânea verticalmente (a um ângulo de 90°) para prevenir injeções muito profundas e que o tecido muscular seja atingido. Para fazer uma dobra cutânea ao injetar, belisque a pele com o polegar e o indicador e não puxe o músculo. Injete com uma dobra cutânea em ângulo de 45°. Esta técnica de injeção somente é recomendada quando houver muito pouco tecido adiposo subcutâneo. O ângulo mínimo deve ser de 45°. Se o ângulo for menor do que 45°, o medicamento poderá não atingir o tecido adiposo subcutâneo e causar inchaço ou hematomas no local da injeção. **Injeção sem dobra cutânea em ângulo de 90°:** se a camada de tecido adiposo subcutâneo for muito espessa, você poderá fazer a injeção sem a dobra cutânea. Quando não for utilizada a dobra cutânea, é recomendado injetar em um ângulo de 90° e optar por uma agulha curta ou média (de até 6 mm).

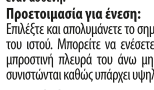
Consulte a tabela abaixo para obter o comprimento sugerido da agulha de acordo com sua idade e IMC:

IDADE	IMC	COMPRIMENTO DA AGULHA*	
		Sem dobra cutânea injeção direta	*Com dobra cutânea, injeção direta ou em ângulo*
Crianças <12 Adultos muito magros	todos	4mm, 5mm, 6mm	6mm
Adolescentes (de 12 a 18 anos)	médio	4mm, 5mm, 6mm	8 mm
	sobrepeso (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8 mm, 10 mm
Adultos	médio	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm
	sobrepeso (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm, 10 mm, 12mm**

** Consulte um profissional de saúde para obter assistência na escolha do comprimento da agulha, da técnica de injeção e do local apropriados.*
** Recomendado também para pessoas que injetam altas dosagens ou com destreza ou força limitada.*

ATENÇÃO:

Evite infecções. Não reutilize nem compartilhe agulhas. Não utilize as agulhas se a embalagem individual estiver danificada, se não houver o selo ou se a agulha parecer danificada. Para evitar picadas acidentais, nunca manuseie agulhas de outras pessoas. As agulhas são apenas para uso único e devem ser descartadas com segurança de acordo com as regulamentações locais. Mantenha fora do alcance de crianças sem supervisão de um adulto.



Remova a tampa de proteção interna puxando-a em linha reta para evitar que a agulha entorte e/ou danos na ponta da agulha.

Consulte um profissional de saúde para obter assistência quanto à escolha do comprimento da agulha e da técnica de injeção apropriadas. Siga as instruções de uso, armazenamento específico e recomendações de manuseio da caneta injetora, assim como a bula do medicamento. Busque assistência médica imediata em caso de alguma preocupação relacionada à saúde.

Qualquer acidente grave envolvendo o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e aos órgãos governamentais/autoridades competentes locais, conforme aplicável.

NL

Steriele pennaalden voor eenmalig gebruik

Bedoeld voor gebruik met injectiepennen voor de subcutane injectie van medicatie.

OPMERKING: Bekijk de naalddikte en lengte op de verpakking om er zeker van te zijn dat u de juiste pennaald gebruikt of vraag om hulp als u slecht zicht heeft. Doe dit ook als u een zorgprofessional, verzorger of familielid bent die een patiënt bijstaat.

Voorbereiden op de injectie:
Kies en ontsmet de injectieplaats. Wissel regelmatig de injectieplaats om verharding van het weefsel te voorkomen. U kunt medicatie injecteren in het onderhuidse vetweefsel van de onderbuik, billen of de buitenzijde of bovenkant van het bovenbeen. Injecties in de bovenarm of binnenzijde van het bovenbeen worden niet aangeraden, omdat het risico om in een spier te injecteren groot is.

Injectietechnieken: De injectieplaats en -techniek worden u aanbevolen door uw zorgverlener. Aanbeveling: Injectie met een huidplooi onder een hoek van 90°. Het wordt aanbevolen om verticaal in de huidplooi (onder een hoek van 90°) te injecteren zodat de injectie niet te diep is en het spierweefsel niet wordt geraakt. Voor het maken van een huidplooi, knijpt u de huid tussen duim en wijsvinger samen zonder dat u de spier omhoog trekt. Injectie met een huidplooi onder een hoek van 45°. Deze injectietechniek wordt alleen aanbevolen als u weinig subcutaan vetweefsel heeft. De minimale hoek moet 45° zijn. Als de hoek minder dan 45° is, bereikt de medicatie mogelijk niet het subcutane vetweefsel en kan verdikking of kneuzing op de injectielocatie het gevolg zijn. **Injectie zonder een huidplooi onder een hoek van 90°:** indien de laag van subcutaan vetweefsel heel dik is, kunt u een injectie toedienen zonder huidplooi. Als u geen huidplooi trekt, wordt het aanbevolen om onder een hoek van 90° te injecteren en een naald van korte of middellange lengte te kiezen (maximaal 6 mm).

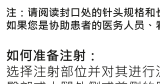
Raadpleeg de onderstaande tabel voor de aanbevolen naaldlengte voor uw leeftijd en BMI:

LEEFTIJD	BMI	NAALDLENGTE*	
		Zonder huidplooi, verticale injectie	*Met huidplooi, schuine of verticale injectie*
Kinderen <12 Tengere volwassenen	allen	4mm, 5mm, 6mm	6mm
Tieners (12-18 jaar)	gemiddeld	4mm, 5mm, 6mm	8 mm
	overgewicht (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8 mm, 10 mm
Volwassenen	gemiddeld	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm
	overgewicht (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm, 10 mm, 12mm**

** Neem contact op met een medisch deskundige voor hulp bij het kiezen van de juiste naaldlengte. Injectiemethode en -locatie.*
*** Ook aanbevolen voor patiënten die hoge doseringen injecteren of voor patiënten met beperkte behendigheid/kracht.*

WAARSCHUWING:

Vermijd infecties. Pennaalden mogen nooit worden gedeeld of meerdere keren worden herbruikt. Gebruik de pennaalden niet als de individuele verpakking is beschadigd, de verzegeling ontbreekt of als de naald lijkt te zijn beschadigd. Hanteer nooit de pennaalden van iemand anders om prikincidenten te voorkomen. Naalden mogen slechts één keer worden gebruikt en dienen op een veilige manier en in overeenstemming met de lokale richtlijnen te worden weggeworpen. Buiten het bereik van kinderen houden indien niet in aanwezigheid van een volwassene.



Trek het binnenste beschermhoesje er recht uit om buigen van de naald en/of beschadiging van de naaldtip te voorkomen.

Neem contact op met een medisch deskundige voor hulp bij het kiezen van de juiste naaldlengte en injectiemethode. Volg de gebruiksaanwijzing, de specifieke opslag- en behandelingsaanbevelingen van uw injectiepenapparaat en de bijsluiter van het geneesmiddel. Roep direct medische hulp in als u een gezondheidsrisico heeft.

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat moet gerapporteerd worden aan de fabrikant en de plaatselijke bevoegde autoriteiten/overheidsinstanties, al naar gelang van toepassing.

EL

Αποστειρωμένες, μίας χρήσεως, βελόνες για πένα

Προορίζονται για χρήση με συσκευές ένεσης τύπου πένας για την υποδόρια ένεση φαρμάκων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Διαβάστε επάνω στη σφράγιση ποιο είναι το πάχος και μήκος της βελόνας, ώστε να βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε την κατάλληλη βελόνα για πένα ή ζητήστε βοήθεια εάν έχετε προβλήματα όρασης. Τα παραπάνω στοιχεία πρέπει να ελέγχονται επίσης εάν είστε επαγγελματίας υγείας, φροντιστής ή συγγενικό πρόσωπο που βοηθά έναν ασθενή.

Προετοιμασία για ένεση:
Επιλέξτε και απολυμάνετε το σημείο της ένεσης. Αλλάζετε συχνά το σημείο ένεσης, ώστε να αποφύγετε τη σκλήρυνση του ιστού. Μπορείτε να ενέσετε φάρμακο στον λιπώδη ιστό της κοιλίας, των γλουτών ή στην εξωτερική ή στην μπροστινή πλευρά του άνω μηρού. Ενέσεις στον άνω βραχίονα ή στην εσωτερική πλευρά του άνω μηρού δεν συνιστώνται καθώς υπάρχει υψηλός κίνδυνος χορήγησης της ενσίμενης ουσίας σε κάποιον μυ.

Τεχνικές ένεσης: Το σημείο και η τεχνική ένεσης πρέπει να σας υποδειχθούν από τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί. **Σύσταση:** Ένεση με πτύχωση του δέρματος υπό γωνία 90°. Συνιστάται η ένεση να γίνεται κάθετα σε μια πτύχωση του δέρματος (υπό γωνία 90°), ώστε να αποτραπεί το ενδεχόμενο να γίνει πολύ βαθιά η ένεση και να τραυματιστεί ο μυϊκός ιστός. Για να δημιουργήσετε πτύχωση του δέρματος, πιάστε το δέρμα με τον αντίχειρα και τον δείκτη και ανασηκώστε, χωρίς να ανασηκώσετε τον μυ. Ένεση με πτύχωση του δέρματος υπό γωνία 45°. Αυτή η τεχνική ένεσης συνιστάται μόνο αν έχετε πολύ μικρό όγκο υποδόριου λιπώδους ιστού. Η ελάχιστη γωνία κλίσης πρέπει να είναι 45°. Εάν η γωνία κλίσης είναι μικρότερη από 45°, το φάρμακο μπορεί να μην φτάσει στον υποδόριο λιπώδη ιστό, με αποτέλεσμα να εμφανιστούν βλατίδες ή μώλωπες στο σημείο της ένεσης. **Ένεση χωρίς πτύχωση του δέρματος υπό γωνία 90°:** εάν το στρώμα του υποδόριου λιπώδους ιστού είναι πολύ παχύ, μπορεί να γίνει η ένεση χωρίς πτύχωση του δέρματος. Όταν δεν χρησιμοποιείται η πτύχωση του δέρματος, η ένεση συνιστάται να γίνεται υπό γωνία 90° με βελόνα μικρού ή μεσαίου μήκους (έως 6 mm).

Δείτε τον πίνακα που ακολουθεί για το συνιστώμενο μήκος βελόνας ανάλογα με την ηλικία και τον ΔΜΣ σας:

ΗΛΙΚΙΑ	ΔΜΣ	ΜΗΚΟΣ ΒΕΛΟΝΑΣ*	
		Χωρίς πτύχωση του δέρματος απ'ευθείας ένεση	*Με πτύχωση του δέρματος, υπό γωνία η απ'ευθείας ένεση*
Παιδιά <12 Πολύ λεπτοί ενήλικες	όλοι	4mm, 5mm, 6mm	6mm
Έφηβοι (12–18 ετών)	κανονικού βάρους	4mm, 5mm, 6mm	8 mm
	υπέρβαροι (ΔΜΣ >25)	4mm, 5mm, 6mm	8 mm, 10 mm
Ενήλικες	κανονικού βάρους	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm
	υπέρβαροι (ΔΜΣ >25)	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm, 10 mm, 12mm**

** Συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί για να επιλέξετε το σωστό μήκος βελόνας, την κατάλληλη τεχνική ένεσης και το κατάλληλο σημείο ένεσης.*
*** Συνιστάται επίσης για άτομα που ενίουν υψηλή δόση ινσουλίνης ή που έχουν περιορισμένη κινητική δεξιότητα/δύναμη.*

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αποφύγετε τις μολύνσεις. Μην επαναχρησιμοποιείτε ή μοιράζεστε βελόνες για πένα. Μην χρησιμοποιείτε βελόνες για πένα εάν η συσκευασία έχει υποστεί φθορά ή εάν λείπει η σφράγιση ή εάν η βελόνα φαίνεται να έχει υποστεί βλάβη. Για να αποφύγετε τα ακούσια τρυπήματα βελόνας, μην χειρίζεστε βελόνες για πένα άλλων ατόμων. Οι βελόνες για πένα είναι μίας μόνο χρήσης και πρέπει να απορρίπτονται με ασφάλεια και σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Να φυλάσσετε σε σημείο όπου δεν μπορούν να φθάσουν παιδιά που δεν επιβλέπονται από ενήλικα.



Αφαιρέστε το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα τραβώντας το προς τα έξω για να αποτρέψετε την κάμψη της βελόνας ή/και τη φθορά του άκρου της βελόνας.

Συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί, εάν χρειάζεστε βοήθεια για να επιλέξετε το κατάλληλο μήκος βελόνας και την κατάλληλη τεχνική ένεσης. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης, τις συγκεκριμένες συστάσεις φύλαξης και χειρισμού της συσκευής έγχυσης τύπου πένας και το φύλλο οδηγιών χρήσης του φαρμάκου. Ζητήστε άμεση ιατρική φροντίδα εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα υγείας.

Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις τοπικές αρμόδιες αρχές/κρατικές υπηρεσίες, ανάλογα με την περίπτωση.

ZH

一次性无菌笔式注射针

适合与皮下注射药物的笔式注射器配合使用。

注：请阅读封口处的针头规格和长度，以确保您使用正确的笔式注射针，如果您视力不佳，请寻求协助。
如果您是协助患者的医务人员、看护人或家属，也请这么做。

如何准备注射：
选择注射部位并对其进行消毒。经常轮换注射部位以免组织硬化。可以将药物注入腹部、臀部或大腿外侧或前侧的脂肪组织。不建议在上臂或大腿上部内侧注射，因为注射至肌肉的风险较高。

注射技巧：注射部位和技巧应由医务人员向您推荐。建议：捏起皮肤以 90 度角注射。建议捏起皮肤垂直注射（以 90 度角），以免注射太深导致注射至肌肉组织。注射时捏起皮肤的方法是，用拇指和食指捏起皮肤，不要捏起肌肉层。捏起皮肤以 45 度角注射。仅建议皮下脂肪组织极少的患者采用此注射技巧。最小的注射角度为 45 度。如果角度小于 45 度，药物将无法到达皮下脂肪组织，并导致注射部位红肿或淤青。不捏起皮肤以 90 度角注射；如果您的皮下脂肪组织很厚，可以直接注射，不用捏起皮肤。如果您不捏皮肤，建议您以 90 度角注射，并选择较短或中等长度的注射针（不超过 6 mm）。

请参见下表，了解针对您的年龄和 BMI 建议使用的针头：

年龄	BMI	注射针长度*	
		不捏皮肤 垂直注射	捏起皮肤， 以一定角度或垂直注射
<12 岁的儿童 非常纤瘦的成人	全部	4mm, 5mm, 6mm	6mm
青少年（12-18 岁）	正常体重	4mm, 5mm, 6mm	8 mm
	超重 (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8 mm, 10 mm
成人	正常体重	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm
	超重 (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm, 10 mm, 12mm**

** 请咨询您的医务人员获取针长度、注射技巧和部位的相关建议。*
*** 为需要注射量大或不够敏捷/气力的患者使用*

注意

避免感染，切勿重复使用或共用笔式注射针。如果个别包装损坏、密封膜丢失或注射针看似受损，请勿使用笔式注射针。为避免被针头意外刺伤，请勿触碰其他人的笔式注射针。
笔式注射器针头仅限单次使用并按照当地法规进行安全处置。
在没有成人监督的情况下，避免让儿童接触到该针头。



直接拉出内保护盖以免注射针弯曲和/或针尖受损。

关于如何选择合适的注射针长度和注射技巧，请咨询您的医务人员获取帮助。
请遵循笔式注射器的使用说明、具体的储存和处理建议以及药物的患者信息手册。如果您有任何健康问题，请立即就医。任何与器械有关的严重事件均应向制造商以及当地主管部门/政府机构报告（如适用）。

AR

إبر أقلام معقّمة تُستخدم لمرة واحدة

مصمّمة للاستخدام مع أجهزة الحقن القلميّة لحقن الأدوية تحت الجلد.

ملاحظة: اقرأ مقياس الإبرة وطولها الموجودين على السدادة للتأكد من استخدامك إبرة القلم المناسبة لك أو اطلب المساعدة إذا كنت تعاني من ضعف البصر. قم بذلك أيضًا، إذا كنت أخصائي الرعاية الصحية، أو الوصي أو فرد الأسرة الذي يساعد المريض.

كيفية الاستعداد للحقن:
اختر موضع الحقن وطهّره. احرص على تغيير موضع الحقن كثيرًا لتجنب حدوث تصلب في الأنسجة. يمكنك حقن الدواء في الأنسجة الدهنية في البطن أو المقعدة أو الجانب الخارجي من أعلى الفخذ أو مقدمته. لا يُوصى بالحقن في العضد أو الجانب الداخلي من أعلى الفخذ؛ نظرًا لأن مخاطر حقن الحقنة في أي عضلة تكون مرتفعة.

أساليب الحقن: يجب أن يكون أخصائي الرعاية الصحية هو من يقدم التوصيات بشأن موضع الحقن وأسلوبه.
توصية: الحقن مع طي الجلد بزاوية 90 درجة. يُوصى بالحقن في جلد مطوي رأسيًا (بزاوية 90 درجة) لتجنب الحقن العميق للغاية وإصابة النسيج العضلي. لطي الجلد أثناء الحقن، اقرص الجلد بين الإبهام والسبابة ولا تسحب العضلة. الحقن مع طي الجلد بزاوية 45 درجة. لا يُوصى بهذا الأسلوب في الحقن إلا إذا كانت الأنسجة الدهنية تحت جلدك قليلة للغاية. ويجب أن يكون أدنى حد للزاوية هو 45 درجة. إذا كانت الزاوية أقل من 45 درجة، فقد لا يصل الدواء إلى النسيج الدهني تحت الجلد، وقد ينتج عن ذلك حدوث رضوض أو كدمات في موضع الحقن. **الحقن من دون طي الجلد بزاوية